

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

250

SUNCHITUYOJ

Maestro PAULINA W. DE MORENO Escuela Nº 301

Fojas 3

OBSERVACIONES

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Escuela N.º 301

1

N.º 11

Lunchituyoj (Avellaneda) Septiembre 11/1923

Pr Inspector Nacional de  
Escuelas: Don José Fr Rodríguez.  
Santiago

Tengo el agrado de acompañar a  
la presente los trabajos pertenecientes al "Folklore  
Argentino".

Saluda al Sr Insb a tte  
Paulina Wade Morcuo  
P. W.

## Narración.

2

Localidad: Tunchituyoj (Ego del Cero) Escuela N.º 305.

En el lugar "Sol de Mayo" (Dep: Atamisqui) lindero al "Peri" - ocurrió un caso de muerte, atribuido a brujerías. En el año 1918 se desarrolló la epidemia del sarampión, y entre los alumnos de la Escuela N.º 81 (situada en el Peri) atacados por ese mal, estaba Dionisia Barraza de ocho años de edad, asistente a 1.º G.º de esa escuela. Vivía con sus padres de profesión criadores en el paraje "Sol de Mayo" a corta distancia de casa de la suscripta.

Entre los pobladores de ese lugar estaba igual la mujer Nicanora Barraza, más conocida por "la rubia guanaca" a causa de la ligereza para caminar salvando leguas a pie sin cansancio alguno. Era sumamente pobre, y aunque de buena salud, enemiga de trabajar, de manera que pasaba pidiendo ayuda en los pobladores. Todos la temían, por tener la creencia que era "bruja" y no era extraño atribuirle ciertas muertes a causa de maleficios.

Dionisia pasado el sarampión se levantó pero no pudo restablecerse, pues diariamente se la vio adelgazar, ponerse amarilla, al caminar se agitaba, y el vientre le creció, en ese estado no asistió más a clase, hasta que volvió a caer en cama sufriendo enferma varios meses; la gran hinchazón del vientre no le permitía sentarse, sufriendo hasta que murió.

Entonces recordaron que una vez Nicanora había llegado a pedir un pedazo de carne de cabrito y que al negarse se retiró con amenazas, la familia de la chica decían que era un cabrito lo que tenía en el vientre.

Al regresar del cementerio, uno de los tíos en estado de ebriedad y armado de revólver llegó a casa de la bruja amenazándola matarla "por ser la única culpable de la muerte de Dionisia", hecho que pudo evitar Nicanora por refugio.



ser en el monte."

Piculinas Wole Moreno

# Arte

3

## Canciones populares.

Localidad: "Tunchituyoj"

Escuela N.º 309.

Caina tarde lojserani  
Aña tuya caballupi  
Tacha lago riendasnioj  
Yucutucu lamparajoj  
Cozujito cantornioj.

Acuichis viday casaracoj  
Lapatesta nantipuscaiqui  
Medias taca mana ningui  
Nocat blata churacunqui

Acuichis viday potreroman  
Tamtata pallapuscaiqui,  
Camisitaqui lliquicustin  
Nocalla serapuscaiqui.

Chinitas cay lugar manta  
Mana yachancu mandamientosta  
Pero yachancu picadasta  
Campamentoman rinancunapaj

Taran puca misacara  
Noca rini casaracoj,  
Yualu si misacara  
Noca rini macanacoj.

Paulina Wde Morcuo  
JH